

Перевод В. Хорват

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Март 1817 г.

Etwas langsam *) [Довольно медленно]

нар *pp*

[simile]

В неж - ном блес - ке ут - ра,
Wie im Mor - gen - glan - ze

[simile]

час про - буж - де - нья, как мил ты серд - цу!
du rings mich an - glühst, Früh - ling, Ge - lieb - ter!

Ка - кой восторг ду - ше ты да - ришь, ка - ку ю свя - тость
Mit tau - send - facher Lie - bes - won - ne sich an mein Her - ze

*) В ранних редакциях обозначение темпа — „*Etwas geschwind*“ [Довольно быстро], размер — C .

***) В первой редакции партия правой руки фортепиано в этом такте и его повторениях (тт. 9 и 13) изложена иначе:

чувств, пре-до мной от-кры-ва-я веч-ной люб-
drängt dei-ner e wi-ge-n Wär-me hei-lig Ge-

p *cresc.*

-ви без-бреж-но-е мо-ре
-füh!, un-ent-lie-che Schö-ner!

f *cresc.* *p*

Те-бя, мо-я зем-ля, хо-чу об-нять! К ло-ну при-па-
Das ich dich fas-sen möcht! in die-sen Arm! Ach, an dei-nem

[>] [>] [>] [>]

-да-ю я в у-по-е-нье, и вся тра-
Vi-sen lieg ich, und schmach-te, und dei-ne

[>] [>] [>] [>]

Ossia:

-ва, все цве-ты льнут к серд-цу мо-е-му.
Bli-men, dein Gras drän-gen sich an mein Herz.

[>] [>] [>] [>]

He - си прох - ла - ду ско - рей,
 Du kühlst den bren - nen - den Durst

ми - лый ве - тер, жар - кой мо - ей гру - ди.
 mei - nes Vu - sens, lieb - li - cher Mor - gen - wind!

dim. *pp*

Ту - ма - ны всех до - лин клич со - ло - выи - ный по -
 Ruft drein die Nach - ti - gall lie - bend nach mir aus dem

- сла - ли мне.
 Ne - bel - tal.

dim.

un poco accelerando

Спе-шу! Спе-шу я! Ах! Ку-
 Ich komm! Ich kom-me! Ach! wo-

pp *cresc.* *f*

- да? Ку- да? Ту - да, в даль не-
 - hin? wo-hin? Hin - auf strebt's, hin-

dim. *p* *cresc.* *stacc.*

Ossia:*)

auf! Hin -
 - бес, ту - да, в даль не-бес! Гря - да об-ла-ков всё
 - auf!**) Hin - auf strebt's, hin-auf! Es schwe-ben die Wol - ken

f *ff* *p*

ни - же, спе-шат о - ни ко мне, по - слуш - ны при-зы - вам.
 ab - wärts, die Wol - ken nei - gensich der seh - nen-den Lie - be.

В путь! В путь! Взле-чу я с ва - ми в не - бо! Об-ъять, об-ни-ма-я!
 Mir! Mir! In eu-rem Scho - ße auf - wärts! Um - fangend um-fangen!

p *cresc.*

*) В ранних редакциях.
 **) У Гёте: Hinauf! hinauf strebt's!

Пусть же мой дух пре - бу - дет с от - цом мо - им веч - ным! Все
Auf - wärts an dei - nen Bu - sen, all - lie - ben - den Va - ter! Die

ни - же об - ла - ка, по - слуш - ны при - зы - вам. В путь! В путь! Вле.
Wol - ken nei - gen sich der seh - nen - den Lie - be, Mir! Mir! In

- чу я сва - ми вне - бо! Об - ъ - ять, об - ни - ма - я! Пусть же мой дух пре -
eu - rem Scho - ße auf - wärts! Um - fan - gend um - fan - gen! Auf - wärts an dei - nen

cresc.

- бу - дет с от - цом мо - им веч - ным, с от -
Bu - sen, all - lie - ben - der Va - ter, all -

- цом мо - им веч - ным!
- lie - ben - der Va - ter!